

---

เดอะ บอร์ดเดอร์ คอนซอร์เตียม

**THE BORDER CONSORTIUM**

12/5 ถนนคอนแวนต์ สีลม กรุงเทพฯ 10500 โทร. 02-238-5027-8 แฟกซ์ 02-266-5376  
12/5 Convent Road, Bangrak, Bangkok 10500, Tel: 02-238-5027-8, Fax: 02-266-5376  
E-mail: [sc-l@theborderconsortium.org](mailto:sc-l@theborderconsortium.org)

---

Date: \_\_\_\_\_

To: \_\_\_\_\_ (Company)

\_\_\_\_\_ (Address)

\_\_\_\_\_

**INVITATION TO TENDER**

**CHARCOAL TENDER 2023-3**

**Charcoal for delivery from July to December 2023 (6 months)  
For Ban Mai Nai Soi Refugee Camps in Mae Hong Sorn Province,  
Mae La, Umpiem and Nupo Refugee Camps, Tak Province  
Tham Hin Refugee Camps, Ratchaburi Province**

**Charcoal for delivery from November to December 2023 (2 months)  
For Ban Mae Surin, Mae La Oon, Mae Ra Ma Laung  
Refugee Camps in Mae Hong Sorn Province  
And Don Yang Refugee Camps in Kanchanaburi Province**

The Border Consortium (TBC), the “Buyer”, invites your, the “Seller’s”, firm offer for the supply of **Charcoal**, in accordance with the following conditions:

- **Quality:** The minimum quality of the charcoal to be delivered by the **Seller** is:
  1. **Charcoal Briquettes** derived from hot or cold compaction process. The raw materials which can be used to produce charcoal briquettes include bamboos, coconut/palm shells, rubber wood, eucalyptus, corn cobs, sawdust, etc.
  2. The Charcoal must have the minimum heating value of 22 MJ/kg (5,240 Cal/g), checked based on the “**as received**” condition of charcoal taking into consideration the moisture factor.
  3. **Proximate Value:** consists of four parameters that can indicate the quality and burning characteristics of charcoal. These four parameters include **moisture, ash, fixed carbon**, and **volatile matter**, checked based on the “**as received**” condition of charcoal taking into consideration the moisture factor. The charcoal, regardless of the type of charcoal and raw materials, must meet TBC requirement for the Proximate Value of charcoal specified in Table A:

**Table A: Proximate Value Requirement for TBC Charcoal**

| Proximate Value              | Required Percentage |
|------------------------------|---------------------|
| Moisture                     | < 7 %               |
| Ash                          | < 16 %              |
| Fixed Carbon <sup>1</sup>    | ≥ 44 %              |
| Volatile Matter <sup>2</sup> | < 33 %              |

**Remarks:**

1. **Fixed Carbon** refers to the carbon in charcoal that produces heating energy when burning.
2. **Volatile Matter** refers to the substances in charcoal that turn into gas or smoke and quickly evaporate when burning without producing any real heating energy required for cooking.
3. **Sulfur** In additional TBC will testing for sulfur levels, the variation of sulfur and its impact on the environments also are described when charcoal is used.
4. The Charcoal must be delivered to refugee camp godown(s) in good physical condition **dry whole bar** and should not have breakage/dust and uncarbonized materials. **for hardness, its must be not break after pressing. for appearance & condition of cargo, weight and size of package, its must be uniform, completely dried and fit for human consumption, Broken charcoal less than 1 inch in diameter are not acceptable and charcoal dust must not exceed 0.5 kilograms of each sack.**

Sample pictures of qualified charcoal



- **Quantity:** Approximately quantity to be delivered by the Seller for each camp is specified in Table 1 below:

**Table 1:** Approximated Quantity for Each camp

| Refugee Camp    | Quantity | Unit of Measurement |
|-----------------|----------|---------------------|
| Ban Mai Nai Soi | 366,000  | Kilogram            |
| Ban Mae Surin   | 30,000   | Kilogram            |
| Mae La Oon      | 116,000  | Kilogram            |
| Mae Ra Ma Luang | 128,000  | Kilogram            |
| Mae La          | 630,000  | Kilogram            |
| Umpiem          | 186,000  | Kilogram            |
| Nupo            | 336,000  | Kilogram            |
| Don Yang        | 40,000   | Kilogram            |
| Tham Hin        | 240,000  | Kilogram            |

The **Buyer** reserves the right to award contracts for different camps to different suppliers, or in some rare cases, to award partial contracts for one camp to different suppliers. The actual delivery quantity may be different due to possible changes in camp population. Please see the attached **Delivery Schedule** for details and conditions.

- **Sample:** A clearly-labelled sample of **three** kilograms must be supplied in a strong transparent plastic bag with the tender; otherwise the offer will not be considered valid.
- **Factory License:** The **Seller** must submit **Factory License** when submitting bids.
- **Origin:** The **seller** is prohibited from supplying charcoal obtained or originating from sources in Iran, North Korea, Cuba, Sudan, Libya or Syria.
- **Packing:** to be packed in single polypropylene sacks of **not less than 20 kilograms net weight**, (net weight means the weight of charcoal only, excluding sack weight), firmly sewn with double machine stitching. The packaging shall remain the property of the **Buyer**.
- **Marking:** None.
- **Quote:** **DDP (Delivered Duty Paid)** should be quoted in Thai baht per **kilogram** net to the destination. INCOTERMS 2000 are applicable for this tender and contract. The price offered must be inclusive of all taxes, duties, and transportation costs. The attached TBC official Bidding Form-Standard (Form 001) **must** be used when submitting bids.

**Price Validity:** The prices offered shall be fixed during the duration of the contract, or at least until the completion of all deliveries, and are not subject to review. The quantity stated above and as specified in the attached Delivery Schedule are closely-estimated quantities based on estimated camp population. The actual delivery quantities may be different due to possible changes in the population. Within the contract period, in case the **Buyer order more or less**, the price(s) offered must be maintained for any possible **increase or decrease of up to 20% of the contracted total**

**quantity.** The **Buyer** will not be responsible for any costs incurred by the **Seller** if the actual quantities ordered are less than the estimated quantity.

**\*\* Remarks (Important): Please see the “Attachment to the Invitation to Tender” for details, conditions, and procedure of this tender.\*\***

**In addition, please do not trust any person pretending to be able to give you information or to win the bids . Do not believe any offers that require a fee to be paid up front. Do not provide personal or financial information to businesses you don't know or haven't verified.**

## คำแปล

# หนังสือเชิญเข้าร่วมประกวดราคา

## การประกวดราคาถ่านอัดแท่ง เลขที่ 2023-3

ถ่านอัดแท่งสำหรับการจัดส่งตั้งแต่เดือน กรกฎาคม ถึง ธันวาคม 2566 (6 เดือน)  
พื้นที่พักพิงชั่วคราวบ้านใหม่ในซอย จังหวัดแม่ฮ่องสอน, แม่หละ อุ่มเปี้ยม และนุโพ จังหวัดตาก  
และถ้ำหิน จังหวัดราชบุรี

ถ่านอัดแท่งสำหรับการจัดส่งตั้งแต่เดือน พฤศจิกายน ถึง ธันวาคม 2566 (2 เดือน)

พื้นที่พักพิงชั่วคราวบ้านแม่สุรินทร์, แม่ละอูน, แม่ลามาลหวง จังหวัดแม่ฮ่องสอน  
และต้นยาง จังหวัดกาญจนบุรี

องค์การ เดอะ บอร์ดเดอร์ คอนซอร์เตียม (TBC), ผู้ซื้อ, มีความประสงค์ขอเรียนเชิญบริษัทของท่าน ซึ่งเป็น “ผู้ขาย” เข้าร่วมประกวดราคา เพื่อจัดส่งถ่านอัดแท่ง ตามเงื่อนไขต่อไปนี้

- **คุณภาพ:** คุณภาพขั้นต่ำของถ่านอัดแท่งที่ผู้ขายจะจัดส่งให้ มีดังต่อไปนี้:
  1. ถ่านจะต้องเป็นถ่านอัดแท่งที่ผลิตมาจากกระบวนการบดร้อน หรือ อัดเย็น วัตถุดิบที่สามารถนำมาผลิตเป็นถ่านได้ ประกอบด้วย ไม้ไผ่ กะลามะพร้าว/กะลาปาล์ม ไม้ยางพารา ไม้ยูคาลิปตัส ชังข้าวโพด ชี้เลื่อยไม้ และ อื่นๆ
  2. ถ่านจะต้องมี **ค่าความร้อน**ต่ำสุดที่ยอมรับได้ ไม่น้อยกว่า 22 เมกะจูล/กก. (5,240 แคลอรี/กรัม) โดยในขั้นต้นต้องเป็นการตรวจสอบแบบ “as received basis” หมายถึง การทดสอบจากสภาพถ่านตามที่เป็น โดยพิจารณา รวมถึงปัจจัยเรื่องความชื้นของถ่านด้วย
  3. **ค่าพริกอกซิเมทของถ่านอัดแท่ง (Proximate Value):** ประกอบไปด้วยตัวบ่งชี้ 4 อย่าง ที่สามารถบ่งชี้คุณภาพ รวมถึงลักษณะการเผาไหม้ของถ่าน ตัวบ่งชี้ 4 ตัวนี้ประกอบไปด้วย ความชื้น(Moisture), ชี้เถ้า(Ash), คาร์บอนคงที่(Fixed Carbon) และ สสารที่ระเหยได้(Volatile Matter) โดยในขั้นต้นต้องเป็นการตรวจสอบแบบ “as received basis” หมายถึง การทดสอบจากสภาพถ่านอัดแท่งตามที่เป็น โดยพิจารณารวมปัจจัยเรื่องความชื้นของถ่านอัดแท่งด้วย โดยถ่านไม่ว่าจะเป็นถ่านชนิดประเภทใดหรือทำจากวัตถุดิบใดก็ตาม จะต้องมีความพริกอกซิเมทที่ผ่านค่าที่ TBC กำหนดไว้ตามที่ระบุในตาราง A ด้านล่างนี้

**ตาราง A: ค่าพริกอกซิเมทของถ่าน (Proximate Value) ตามมาตรฐานขององค์การทีบีซี**

| ค่าพริกอกซิเมทของถ่าน        | ค่าเปอร์เซ็นต์ที่ต้องการ |
|------------------------------|--------------------------|
| ความชื้น                     | ≤ 7 % (ไม่เกิน)          |
| ชี้เถ้า                      | ≤ 16 % (ไม่เกิน)         |
| คาร์บอนคงที่ <sup>1</sup>    | ≥ 44% (ไม่เกิน)          |
| สสารที่ระเหยได้ <sup>2</sup> | ≤ 33 % (ไม่เกิน)         |

หมายเหตุ:

1. **คาร์บอนคงที่ (Fixed Carbon)** หมายถึง คาร์บอนในถ่าน ซึ่งเป็นตัวที่ให้พลังงานความร้อนเมื่อเผาถ่านนั้น

2. **สสารที่ระเหยได้ (Volatile Matters)** หมายถึง สสารในถ่านที่เมื่อทำการเผาถ่านจะกลายเป็นแก๊ส หรือควันแล้ว ระบายไป โดยไม่ได้ให้พลังงานความร้อนที่ต้องการสำหรับการหุงต้มแต่อย่างใด
3. **ซัลเฟอร์ (Sulfur)** นอกจากนี้ ทาง ทีบีซี จะมีการตรวจระดับของซัลเฟอร์ และผลกระทบต่อสิ่งแวดล้อมขณะใช้งาน
4. ถ่านจะต้องถูกจัดส่งไปยังโกดังของศูนย์อพยพในสภาพที่ดี ไม่มีการแตกหักหรือฝุ่นผง ถ่านทั้งก้อนต้องแห้งดี รวมถึงไม่ให้มีชิ้นส่วนไม้ที่ไม่มีการเผาไหม้ติดมา สำหรับความแข็งถ่านนั้นจะต้องไม่แตกหักจากการบีบ กด สำหรับสภาพและรูปร่างภายนอก น้ำหนัก ขนาดและความยาว จะต้องเหมือนกัน และแห้งสนิท เหมาะสำหรับการใช้บริโภคของมนุษย์ ห้ามมีชิ้นส่วนถ่านที่แตกหักเส้นผ่าศูนย์กลางเล็กกว่า 1 นิ้ว และ ผงถ่าน รวมกันปริมาณเกินกว่า **0.5 กิโลกรัม** ของถ่านทั้งกระสอบ

ภาพถ่ายตัวอย่างถ่านที่ผ่านคุณสมบัติทางกายภาพ



- **ปริมาณ:** ปริมาณสุทธิปริมาณสุทธิที่ต้องการให้ผู้ขายจัดส่งไปยังพื้นที่พักพิงชั่วคราวแต่ละแห่ง มีรายละเอียดตามที ระบุในตารางที่ 1 ด้านล่างนี้

**ตารางที่ 1:** ปริมาณสินค้าโดยประมาณ แยกตามแต่ละพื้นที่พักพิงชั่วคราว

| พื้นที่พักพิงชั่วคราว | ปริมาณ  | หน่วยสินค้า |
|-----------------------|---------|-------------|
| บ้านใหม่ในซอย         | 366,000 | กิโลกรัม    |
| บ้านแม่สุรินทร์       | 30,000  | กิโลกรัม    |
| แม่ละอูน              | 116,000 | กิโลกรัม    |
| แม่ลามาหลวง           | 128,000 | กิโลกรัม    |
| แม่หละ                | 630,000 | กิโลกรัม    |
| อู้มเปี้ยม            | 186,000 | กิโลกรัม    |
| นุโพ                  | 336,000 | กิโลกรัม    |
| ต้นยาง                | 40,000  | กิโลกรัม    |
| ถ้ำหิน                | 240,000 | กิโลกรัม    |

- ผู้ซื้อขอสงวนสิทธิที่จะออกสัญญาแยกแต่ละปลายทางพื้นที่พักพิงชั่วคราวให้แก่ผู้ขายต่างรายกัน หรือในบางกรณีที่เกิดขึ้นไม่บ่อยนักคือการออกสัญญาแบ่งให้ผู้ขายมากกว่า 1 รายในพื้นที่ปลายทางเดียวกัน จำนวนที่จะให้จัดส่งจริง อาจจะไม่ต่างไปจากนี้บ้างขึ้นอยู่กับ การเปลี่ยนแปลงขึ้นลงของจำนวนประชากรในพื้นที่พักพิงชั่วคราว โปรดดูรายละเอียด และเงื่อนไขใน กำหนดการส่งมอบ (Delivery Schedule) ที่แนบมา
- ตัวอย่าง: ผู้ขายจะต้องส่งตัวอย่างประกอบการยื่นประกวดราคา จำนวน 1 ตัวอย่าง เป็นถ่านอัดแท่ง จำนวน 3 กิโลกรัม ใส่ในถุงพลาสติกใสที่แข็งแรงพอ พร้อมทั้งติดฉลากชื่อผู้ขายและรายละเอียดให้ชัดเจน มิฉะนั้นการยื่นประกวดราคาของผู้ขายจะถือเป็นโมฆะ
- แหล่งที่มา: ผู้ขายจะต้องไม่ส่งถ่านอัดแท่งที่นำเข้าหรือมีแหล่งที่มาหรือต้นกำเนิดจากประเทศดังต่อไปนี้ อิหร่าน, เกาหลีเหนือ, คิวบา, ซูดาน, ลิเบีย หรือ ซีเรีย
- ใบอนุญาตโรงงาน : ผู้ขายจะต้องส่งเอกสารใบอนุญาตโรงงานพร้อมกับเอกสารยื่นประกวดราคา
- การบรรจุ: ถ่านอัดแท่งจะต้องบรรจุในกระสอบเดี่ยวที่ทำจากโพลีพรอบเปอเลิน โดยมีน้ำหนักสุทธิไม่ต่ำกว่า 20 กิโลกรัมต่อกระสอบ (น้ำหนักสุทธิ หมายถึง น้ำหนักของถ่านที่บรรจุเท่านั้น ไม่รวมน้ำหนักของกระสอบ) กระสอบจะต้องเย็บปิดให้เรียบร้อยเพื่อป้องกันการตกหล่น บรรจุภัณฑ์นี้จะเป็นทรัพย์สินของผู้ซื้อ
- การทำเครื่องหมายบนบรรจุภัณฑ์ : ไม่มี
- ราคา: ให้ผู้ขายยื่นราคาแบบ DDP (คือราคาที่รวมภาษีและค่าขนส่งแล้ว) จะต้องเสนอ เป็นหน่วยเงินบาทไทย ต่อ กิโลกรัม สำหรับส่งสินค้า ตรงถึงปลายทางคือศูนย์อพยพ การประกวดราคาค้างนี้รวมถึงสัญญาซื้อที่จะออกหลังจากนี้จะบังคับใช้ตามมาตรฐาน INCOTERMS 2000 กล่าวคือ ราคาที่เสนอมานั้นจะต้องเป็นราคาที่รวมภาษีอากร ค่าขนส่งแล้ว ในการเข้าร่วมประกวดราคาผู้ขายจะต้องกรอกข้อมูลในแบบฟอร์มยื่นประกวดราคา Bidding Form - Standard (Form 001) ที่แนบมานี้

**การยื่นราคา:** ราคาที่เสนอจะต้องสามารถยื่นราคาเดิมได้ตลอดช่วงระยะเวลาสัญญา หรืออย่างน้อยจะต้องยื่นราคาจนกระทั่งการจัดส่งสินค้าถึงปลายทางเสร็จสิ้นทั้งหมดแล้ว และจะไม่อนุญาตให้มีการเปลี่ยนแปลง ปริมาณสินค้าตามที่ได้ระบุไว้ด้านบนและในเอกสารกำหนดการส่งมอบ (Delivery Schedule) นั้น เป็นจำนวนประมาณใกล้เคียงที่สุดที่คำนวณจากการคาดการณ์จำนวนประชากรในพื้นที่พักพิงชั่วคราว ซึ่งจำนวนที่จะให้จัดส่งจริงนั้นอาจต่างไปจากนี้ได้ซึ่งจะขึ้นอยู่กับ การเปลี่ยนแปลงของจำนวนประชากรในพื้นที่พักพิงชั่วคราว ภายในช่วงระยะเวลาสัญญาหากทางผู้ซื้อมีความจำเป็นต้องเพิ่มหรือลดปริมาณการสั่งซื้อ ผู้ขายจะต้องสามารถยื่นราคาตามที่ยื่นเสนอมานั้นสำหรับการสั่งซื้อเพิ่มหรือลด ได้ถึง 20% ของยอดการสั่งซื้อตามที่ระบุไว้ในสัญญา อย่างไรก็ตามทางผู้ซื้อจะไม่รับผิดชอบกับต้นทุนของผู้ขายที่อาจเพิ่มขึ้นในกรณีที่ยอดจำนวนสั่งซื้อจริงน้อยกว่ายอดจำนวนที่ประมาณนี้

หมายเหตุ (สำคัญ): กรุณาดูรายละเอียด เงื่อนไข และขั้นตอน ของการประกวดราคาครั้งนี้ใน “เอกสารแนบท้ายหนังสือเชิญเข้าร่วมประกวดราคา”

### นอกจากนี้

- กรุณาอย่าไว้ใจบุคคลใดที่แอบอ้างว่าสามารถให้ข้อมูลข่าวสาร หรือทำให้ชนะการประมูล
- อย่าหลงเชื่อข้อเสนอที่ต้องมีค่าตอบแทน
- อย่าให้ข้อมูลส่วนตัวหรือข้อมูลทางการเงินกับบุคคลที่ไม่รู้จัก



## The Border Consortium เดอะ บอร์เดอร์ คอนซอร์เตียม

12/5 Convent Rd, Bangrak, Bangkok 10500; Tel: (66-2) 238-5027-8; Fax: (66-2) 266-5376; E-mail: sc-l@theborderconsortium.org  
12/5 ถนนคอนเวนต์ บางรัก กรุงเทพฯ 10500; โทร.(66-2) 238-5027-8; แฟกซ์ (66-2) 266-5376

### Bidding Form-Standard/แบบประกวดราคา-มาตรฐาน (Form 001)

|   |   |  |
|---|---|--|
| TBC Tender Number                                     | CHAR 2023-3   | เลขที่ใบประกวดราคาของ ที บี ซี                             |
| Bid & Sample to be submitted before                   | 12.00 Noon, Wednesday, 22 February 2023                                   | กำหนดยื่นซองพร้อมตัวอย่างก่อนวันที่                        |
| Company Name  |   | บริษัทผู้ยื่นแบบประกวดราคาคา                               |
| Address   |   | ที่อยู่  |
| Telephone & Fax                                       |   | โทร./แฟกซ์   |
| Email   |   | อีเมลล์  |
| Contact Person/Position                               |   | ชื่อผู้ยื่นประกวดราคาหรือผู้รับมอบอำนาจ/ตำแหน่ง            |
| Product   | Charcoal with Heating Value of <u>22 MJ</u>                               | สินค้า   |
| Packaging   | Single polypropylene sacks of 20 kg net weight                            | การบรรจุหีบห่อ   |
| Marking   | None  | ตรา หรือ เครื่องหมาย                                       |
| Refugee Camp  | Ban Mai Nai Soi Refugee Camp, Mae Hong Sorn Province                      | พื้นที่พักพิงชั่วคราว                                      |
| Unit of Measure (kilogrammes, litre, metric tonnes)   | Kilograms   | หน่วย (กิโลกรัม/ลิตร/เมตริกตัน)                            |
| Total Number of Units                                 | 366,000   | หน่วย รวมทั้งสิ้น  |
| Price per Unit (Baht) DDP <sup>1</sup>                |   | ราคาต่อหน่วย (บาท) ดีดีพี <sup>1</sup>                     |
| Total Cost (Baht) DDP <sup>1</sup>                    |   | ราคารวม (บาท) ดีดีพี <sup>1</sup>                          |
| Refugee Camp  | Ban Mae Surin Refugee Camp, Mae Hong Sorn Province                        | พื้นที่พักพิงชั่วคราว                                      |
| Unit of Measure (kilogrammes, litre, metric tonnes)   | Kilograms   | หน่วย (กิโลกรัม/ลิตร/เมตริกตัน)                            |
| Total Number of Units                                 | 30,000  | หน่วย รวมทั้งสิ้น  |
| Price per Unit (Baht) DDP <sup>1</sup>                |   | ราคาต่อหน่วย (บาท) ดีดีพี <sup>1</sup>                     |
| Total Cost (Baht) DDP <sup>1</sup>                    |   | ราคารวม (บาท) ดีดีพี <sup>1</sup>                          |
| Quote valid until                                     | 31-Dec-2023   | ราคาในแบบประกวดราคาใช้ได้ถึงวันที่                         |
| Terms of Payment                                      | Within one month after receiving completed invoice and delivery documents | เงื่อนไขการชำระเงิน  |
| Time needed to prepare for delivery                   |   | ระยะเวลาที่ใช้เตรียมของก่อนส่งมอบ(วัน)                     |
| Signature of Company Representative with Company Seal |   | ลายมือชื่อผู้มีอำนาจหรือผู้รับมอบอำนาจพร้อมประทับตราบริษัท |
| Date  |   | วันที่   |

<sup>1</sup> DDP per INCOTERMS 2000. Price quoted includes delivery, packaging, marking and any taxes.  
ดีดีพี จากหนังสือ "INCOTERMS 2000", คือราคารวมค่าขนส่ง บรรจุหีบห่อ สัญญาลักษณ์หรือตรา และ ภาษีต่าง ๆ แล้ว

#### Important Information ข้อมูลสำคัญ

- \* Please see Invitation to Tender and the Delivery Schedule for details of this tender  
รายละเอียดของการยื่นซองประกวดราคาคา ใหญ่ที่ หนังสือเชิญประกวดราคาคาและตารางการส่งมอบ
- \* Bidder must send a clearly-labeled two kg/ltr sample with this Bidding Form.  
ผู้ยื่นแบบจะต้องยื่นซองประมูลราคาคาพร้อมตัวอย่างสินค้าจำนวน สองกิโลกรัม/ลิตร ในบรรจุภัณฑ์ที่ปิดมิดชิด พร้อมติดตราของบริษัทหรือยี่ห้อให้ชัดเจน
- \* This Bidding Form must be filled in correctly, signed, dated and submitted to TBC by hand, mail, and email.  
แบบประกวดราคาคาต้องกรอกให้ครบถ้วนถูกต้อง พร้อมเซ็นชื่อประทับตราบริษัท ลงวันที่ แล้วจึงนำมายื่นด้วยตนเอง ส่งทางไปรษณีย์ และทาง อี-เมลล์  
otherwise this bid will be considered invalid.  
มายังสำนักงาน ที บี ซี กรุงเทพฯ ไม่เช่นนั้นแล้ว ที บี ซี จะถือว่าแบบประกวดราคาคานั้นเป็นโมฆะ
- \* Please attach a copy of Company Registration to this form.  
ให้ผู้ยื่นซองประกวดราคาคาแนบเอกสารจดทะเบียนบริษัท ทะเบียนการค้าหรือหนังสือจดทะเบียนอื่น ๆ ซึ่งออกโดยทางราชการมาพร้อมซองประกวดราคาคา

## The Border Consortium เดอะ บอร์เดอร์ คอนซอร์เตียม

12/5 Convent Rd, Bangrak, Bangkok 10500; Tel: (66-2) 238-5027-8; Fax: (66-2) 266-5376; E-mail: sc-l@theborderconsortium.org  
12/5 ถนนคอนเวนนต์ บางรัก กรุงเทพฯ 10500; โทร.(66-2) 238-5027-8; แฟกซ์ (66-2) 266-5376

### Bidding Form-Standard/แบบประกวดราคา-มาตรฐาน (Form 001)

|   |   |  |
|---|---|--|
| TBC Tender Number                                     | CHAR 2023-3   | เลขที่ใบประกวดราคาของ ที บี ซี                             |
| Bid & Sample to be submitted before                   | 12.00 Noon, Wednesday, 22 February 2023                                   | กำหนดยื่นของพร้อมตัวอย่างก่อนวันที่                        |
| Company Name  |   | บริษัทผู้ยื่นแบบประกวดราคาคา                               |
| Address   |   | ที่อยู่  |
| Telephone & Fax                                       |   | โทร./แฟกซ์   |
| Email   |   | อีเมลล์  |
| Contact Person/Position                               |   | ชื่อผู้ยื่นประกวดราคาหรือผู้รับมอบอำนาจ/ตำแหน่ง            |
| Product   | Charcoal with Heating Value of 22 MJ                                      | สินค้า   |
| Packaging   | Single polypropylene sacks of 20 kg net weight                            | การบรรจุหีบห่อ   |
| Marking   | None  | ตรา หรือ เครื่องหมาย                                       |
| Refugee Camp  | Mae La Oon Refugee Camp, Mae Hong Sorn Province                           | พื้นที่พักพิงชั่วคราว                                      |
| Unit of Measure (kilogrammes, litre, metric tonnes)   | Kilograms   | หน่วย (กิโลกรัม/ลิตร/เมตริกตัน)                            |
| Total Number of Units                                 | 116,000   | หน่วย รวมทั้งสิ้น  |
| Price per Unit (Baht) DDP <sup>1</sup>                |   | ราคาต่อหน่วย (บาท) ดีดีพี <sup>1</sup>                     |
| Total Cost (Baht) DDP <sup>1</sup>                    |   | ราคารวม (บาท) ดีดีพี <sup>1</sup>                          |
| Refugee Camp  | Mae Ra Ma Laung Refugee Camp, Mae Hong Sorn Province                      | พื้นที่พักพิงชั่วคราว                                      |
| Unit of Measure (kilogrammes, litre, metric tonnes)   | Kilograms   | หน่วย (กิโลกรัม/ลิตร/เมตริกตัน)                            |
| Total Number of Units                                 | 128,000   | หน่วย รวมทั้งสิ้น  |
| Price per Unit (Baht) DDP <sup>1</sup>                |   | ราคาต่อหน่วย (บาท) ดีดีพี <sup>1</sup>                     |
| Total Cost (Baht) DDP <sup>1</sup>                    |   | ราคารวม (บาท) ดีดีพี <sup>1</sup>                          |
| Quote valid until                                     | 31-Dec-2023   | ราคาในแบบประกวดราคาใช้ได้ถึงวันที่                         |
| Terms of Payment                                      | Within one month after receiving completed invoice and delivery documents | เงื่อนไขการชำระเงิน  |
| Time needed to prepare for delivery                   |   | ระยะเวลาที่ใช้เตรียมของก่อนส่งมอบ(วัน)                     |
| Signature of Company Representative with Company Seal |   | ลายมือชื่อผู้มีอำนาจหรือผู้รับมอบอำนาจพร้อมประทับตราบริษัท |
| Date  |   | วันที่   |

<sup>1</sup> DDP per INCOTERMS 2000. Price quoted includes delivery, packaging, marking and any taxes.  
ดีดีพี จากหนังสือ "INCOTERMS 2000", คือราคารวมค่าขนส่ง บรรจุหีบห่อ สัญญาสิทธิบัตรหรือตรา และ ภาษีต่าง ๆ แล้ว

#### Important Information ข้อมูลสำคัญ

- \* Please see Invitation to Tender and the Delivery Schedule for details of this tender  
รายละเอียดของการยื่นของประกวดราคาคา ใหญ่ที่ หนังสือเชิญประกวดราคาคาและตารางการส่งมอบ
- \* Bidder must send a clearly-labeled two kg/ltr sample with this Bidding Form.  
ผู้ยื่นแบบจะต้องยื่นของประกวดราคาพร้อมตัวอย่างสินค้าจำนวน สองกิโลกรัม/ลิตร ในบรรจุภัณฑ์ที่มีปิดมิดชิด พร้อมติดตราชื่อบริษัทหรือยี่ห้อให้ชัดเจน
- \* This Bidding Form must be filled in correctly, signed, dated and submitted to TBC by hand, mail, and email.  
แบบประกวดราคาคาต้องกรอกให้ครบถ้วนถูกต้อง พร้อมเซ็นชื่อประทับตราบริษัท ลงวันที่ แล้วจึงนำมายื่นด้วยตนเอง ส่งทางไปรษณีย์ และทาง อี-เมลล์  
otherwise this bid will be considered invalid.  
มายังสำนักงาน ที บี ซี กรุงเทพฯ ไม่เช่นนั้นแล้ว ที บี ซี จะถือว่าแบบประกวดราคาคานั้นเป็นโมฆะ
- \* Please attach a copy of Company Registration to this form.  
ให้ผู้ยื่นของประกวดราคาคาแนบเอกสารจดทะเบียนบริษัท ทะเบียนการค้าหรือหนังสือจดทะเบียนอื่น ๆ ซึ่งออกโดยทางราชการมาพร้อมของประกวดราคาคา

## The Border Consortium เดอะ บอร์เดอร์ คอนซอร์เตียม

12/5 Convent Rd, Bangrak, Bangkok 10500; Tel: (66-2) 238-5027-8; Fax: (66-2) 266-5376; E-mail: sc-l@theborderconsortium.org  
12/5 ถนนคอนแวนต์ บางรัก กรุงเทพฯ 10500; โทร.(66-2) 238-5027-8; แฟกซ์ (66-2) 266-5376

### Bidding Form-Standard/แบบประกวดราคา-มาตรฐาน (Form 001)

|   |   |  |
|---|---|--|
| TBC Tender Number                                     | CHAR 2023-3   | เลขที่ใบประกวดราคาของ ที่ มี ซี                            |
| Bid & Sample to be submitted before                   | 12.00 Noon, Wednesday, 22 February 2023                                   | กำหนดยื่นซองพร้อมตัวอย่างก่อนวันที่                        |
| Company Name  |   | บริษัทผู้ยื่นแบบประกวดราคาคา                               |
| Address   |   | ที่อยู่  |
| Telephone & Fax                                       |   | โทร./แฟกซ์   |
| Email   |   | อีเมลล์  |
| Contact Person/Position                               |   | ชื่อผู้ยื่นประกวดราคาหรือผู้รับมอบอำนาจ/ตำแหน่ง            |
| Product   | Charcoal with Heating Value of <u>22 MJ</u>                               | สินค้า   |
| Packaging   | Single polypropylene sacks of 20 kg net weight                            | การบรรจุหีบห่อ   |
| Marking   | None  | ตรา หรือ เครื่องหมาย                                       |
| Refugee Camp  | Mae La Refugee Camp, Tak Province   | พื้นที่พักพิงชั่วคราว                                      |
| Unit of Measure (kilogrammes, litre, metric tonnes)   | Kilograms   | หน่วย (กิโลกรัม/ลิตร/เมตริกตัน)                            |
| Total Number of Units                                 | 630,000   | หน่วย รวมทั้งสิ้น  |
| Price per Unit (Baht) DDP <sup>1</sup>                |   | ราคาต่อหน่วย (บาท) ดีดีพี <sup>1</sup>                     |
| Total Cost (Baht) DDP <sup>1</sup>                    |   | ราคารวม (บาท) ดีดีพี <sup>1</sup>                          |
| Refugee Camp  | Umpiem Refugee Camp, Tak Province   | พื้นที่พักพิงชั่วคราว                                      |
| Unit of Measure (kilogrammes, litre, metric tonnes)   | Kilograms   | หน่วย (กิโลกรัม/ลิตร/เมตริกตัน)                            |
| Total Number of Units                                 | 186,000   | หน่วย รวมทั้งสิ้น  |
| Price per Unit (Baht) DDP <sup>1</sup>                |   | ราคาต่อหน่วย (บาท) ดีดีพี <sup>1</sup>                     |
| Total Cost (Baht) DDP <sup>1</sup>                    |   | ราคารวม (บาท) ดีดีพี <sup>1</sup>                          |
| Quote valid until                                     | 31-Dec-2023   | ราคาในแบบประกวดราคาใช้ได้ถึงวันที่                         |
| Terms of Payment                                      | Within one month after receiving completed invoice and delivery documents | เงื่อนไขการชำระเงิน  |
| Time needed to prepare for delivery                   |   | ระยะเวลาที่ใช้เตรียมของก่อนส่งมอบ(วัน)                     |
| Signature of Company Representative with Company Seal |   | ลายมือชื่อผู้มีอำนาจหรือผู้รับมอบอำนาจพร้อมประทับตราบริษัท |
| Date  |   | วันที่   |

<sup>1</sup> DDP per INCOTERMS 2000. Price quoted includes delivery, packaging, marking and any taxes.  
ดีดีพี จากหนังสือ "INCOTERMS 2000", คือราคารวมค่าขนส่ง บรรจุหีบห่อ สัญญาสิทธิบัตรหรือตรา และ ภาษีต่าง ๆ แล้ว

**Important Information** ข้อมูลสำคัญ

- \* Please see Invitation to Tender and the Delivery Schedule for details of this tender  
รายละเอียดของการยื่นซองประกวดราคาคา ใหญ่ที่ หนังสือเชิญประกวดราคาคาและตารางการส่งมอบ
- \* Bidder must send a clearly-labeled two kg/ltr sample with this Bidding Form.  
ผู้ยื่นแบบจะต้องยื่นซองประมูลราคาพร้อมตัวอย่างสินค้าจำนวน สองกิโลกรัม/ลิตร ในบรรจุภัณฑ์ที่ปิดมิดชิด พร้อมติดตราชื่อบริษัทหรือชื่อให้ชัดเจน
- \* This Bidding Form must be filled in correctly, signed, dated and submitted to TBC by hand, mail, and email.  
แบบประกวดราคาคาต้องกรอกให้ครบถ้วนถูกต้อง พร้อมเซ็นชื่อประทับตราบริษัท ลงวันที่ แล้วจึงนำมายื่นด้วยตนเอง ส่งทางไปรษณีย์ และทาง อีเมลล์  
otherwise this bid will be considered invalid.  
มายังสำนักงาน ที่ มี ซี กรุงเทพฯ ไม่เช่นนั้นแล้ว ที่ มี ซี จะถือว่าแบบประกวดราคาคานั้นเป็นโมฆะ
- \* Please attach a copy of Company Registration to this form.  
ให้ผู้ยื่นซองประกวดราคาคาแนบเอกสารการจดทะเบียนบริษัท ทะเบียนการค้าหรือหนังสือจดทะเบียนอื่น ๆ ซึ่งออกโดยทางราชการมาพร้อมของประกวดราคาคา

## The Border Consortium เดอะ บอร์เดอร์ คอนซอร์เตียม

12/5 Convent Rd, Bangrak, Bangkok 10500; Tel: (66-2) 238-5027-8; Fax: (66-2) 266-5376; E-mail: sc-l@theborderconsortium.org  
12/5 ถนนคอนแวนต์ บางรัก กรุงเทพฯ 10500; โทร.(66-2) 238-5027-8; แฟกซ์ (66-2) 266-5376

### Bidding Form-Standard/แบบประกวดราคา-มาตรฐาน (Form 001)

|   |   |  |
|---|---|--|
| TBC Tender Number                                     | CHAR 2023-3   | เลขที่ใบประกวดราคาของ ที่ มี ซี                            |
| Bid & Sample to be submitted before                   | 12.00 Noon, Wednesday, 22 February 2023                                   | กำหนดยื่นซองพร้อมตัวอย่างก่อนวันที่                        |
| Company Name  |   | บริษัทผู้ยื่นแบบประกวดราคาคา                               |
| Address   |   | ที่อยู่  |
| Telephone & Fax                                       |   | โทร./แฟกซ์   |
| Email   |   | อีเมลล์  |
| Contact Person/Position                               |   | ชื่อผู้ยื่นประกวดราคาหรือผู้รับมอบอำนาจ/ตำแหน่ง            |
| Product   | Charcoal with Heating Value of <u>22 MJ</u>                               | สินค้า   |
| Packaging   | Single polypropylene sacks of 20 kg net weight                            | การบรรจุหีบห่อ   |
| Marking   | None  | ตรา หรือ เครื่องหมาย                                       |
| Refugee Camp  | Nu Po Refugee Camp, Tak Province  | พื้นที่พักพิงชั่วคราว                                      |
| Unit of Measure (kilogrammes, litre, metric tonnes)   | Kilograms   | หน่วย (กิโลกรัม/ลิตร/เมตริกตัน)                            |
| Total Number of Units                                 | 336,000   | หน่วย รวมทั้งสิ้น  |
| Price per Unit (Baht) DDP <sup>1</sup>                |   | ราคาต่อหน่วย (บาท) ดีดีพี <sup>1</sup>                     |
| Total Cost (Baht) DDP <sup>1</sup>                    |   | ราคารวม (บาท) ดีดีพี <sup>1</sup>                          |
| Quote valid until                                     | 31-Dec-2023   | ราคาในแบบประกวดราคาใช้ได้ถึงวันที่                         |
| Terms of Payment                                      | Within one month after receiving completed invoice and delivery documents | เงื่อนไขการชำระเงิน  |
| Time needed to prepare for delivery                   |   | ระยะเวลาที่ใช้เตรียมของก่อนส่งมอบ(วัน)                     |
| Signature of Company Representative with Company Seal |   | ลายมือชื่อผู้มีอำนาจหรือผู้รับมอบอำนาจพร้อมประทับตราบริษัท |
| Date  |   | วันที่   |

<sup>1</sup> DDP per INCOTERMS 2000. Price quoted includes delivery, packaging, marking and any taxes.  
ดีดีพี จากหนังสือ "INCOTERMS 2000", คือราคารวมค่าขนส่ง บรรจุหีบห่อ สัญญาลักษณ์หรือตรา และ ภาษีต่าง ๆ แล้ว

**Important Information** ข้อมูลสำคัญ

- \* Please see Invitation to Tender and the Delivery Schedule for details of this tender  
รายละเอียดของการยื่นซองประกวดราคาคา ใหญ่ที่ หนังสือเชิญประกวดราคาคาและตารางการส่งมอบ
- \* Bidder must send a clearly-labeled two kg/ltr sample with this Bidding Form.  
ผู้ยื่นแบบจะต้องยื่นซองประมูลราคาพร้อมตัวอย่างสินค้าจำนวน สองกิโลกรัม/ลิตร ในบรรจุภัณฑ์ที่ปิดมิดชิด พร้อมติดตราชื่อบริษัทหรือยื่นให้ชัดเจน
- \* This Bidding Form must be filled in correctly, signed, dated and submitted to TBC by hand, mail, and email.  
แบบประกวดราคาคาต้องกรอกให้ครบถ้วนถูกต้อง พร้อมเซ็นชื่อประทับตราบริษัท ลงวันที่ แล้วจึงนำมายื่นด้วยตนเอง ส่งทางไปรษณีย์ และทาง อี-เมลล์  
otherwise this bid will be considered invalid.  
มายังสำนักงาน ที่ มี ซี กรุงเทพฯ ไม่เช่นนั้นแล้ว ที่ มี ซี จะถือว่าแบบประกวดราคาคานั้นเป็นโมฆะ
- \* Please attach a copy of Company Registration to this form.  
ให้ผู้ยื่นซองประกวดราคาคาแนบเอกสารจดทะเบียนบริษัท ทะเบียนการค้าหรือหนังสือจดทะเบียนอื่น ๆ ซึ่งออกโดยทางราชการมาพร้อมของประกวดราคาคา

## The Border Consortium เดอะ บอร์เดอร์ คอนซอร์เตียม

12/5 Convent Rd, Bangrak, Bangkok 10500; Tel: (66-2) 238-5027-8; Fax: (66-2) 266-5376; E-mail: sc-l@theborderconsortium.org  
12/5 ถนนคอนเวนนต์ บางรัก กรุงเทพฯ 10500; โทร.(66-2) 238-5027-8; แฟกซ์ (66-2) 266-5376

### Bidding Form-Standard/แบบประกวดราคา-มาตรฐาน (Form 001)

|   |   |  |
|---|---|--|
| TBC Tender Number                                     | CHAR 2023-3   | เลขที่ใบประกวดราคาของ ที่ มี ซี                            |
| Bid & Sample to be submitted before                   | 12.00 Noon, Wednesday, 22 February 2023                                   | กำหนดยื่นซองพร้อมตัวอย่างก่อนวันที่                        |
| Company Name  |   | บริษัทผู้ยื่นแบบประกวดราคาคา                               |
| Address   |   | ที่อยู่  |
| Telephone & Fax                                       |   | โทร./แฟกซ์   |
| Email   |   | อีเมลล์  |
| Contact Person/Position                               |   | ชื่อผู้ยื่นประกวดราคาหรือผู้รับมอบอำนาจ/ตำแหน่ง            |
| Product   | Charcoal with Heating Value of <u>22 MJ</u>                               | สินค้า   |
| Packaging   | Single polypropylene sacks of 20 kg net weight                            | การบรรจุหีบห่อ   |
| Marking   | None  | ตรา หรือ เครื่องหมาย                                       |
| Refugee Camp  | Don Yang Refugee Camp, Kanchanaburi Province                              | พื้นที่พักพิงชั่วคราว                                      |
| Unit of Measure (kilogrammes, litre, metric tonnes)   | Kilograms   | หน่วย (กิโลกรัม/ลิตร/เมตริกตัน)                            |
| Total Number of Units                                 | 40,000  | หน่วย รวมทั้งสิ้น  |
| Price per Unit (Baht) DDP <sup>1</sup>                |   | ราคาต่อหน่วย (บาท) ดีดีพี <sup>1</sup>                     |
| Total Cost (Baht) DDP <sup>1</sup>                    |   | ราคารวม (บาท) ดีดีพี <sup>1</sup>                          |
| Refugee Camp  | Tham Hin Refugee Camp, Ratchaburi Province                                | พื้นที่พักพิงชั่วคราว                                      |
| Unit of Measure (kilogrammes, litre, metric tonnes)   | Kilograms   | หน่วย (กิโลกรัม/ลิตร/เมตริกตัน)                            |
| Total Number of Units                                 | 240,000   | หน่วย รวมทั้งสิ้น  |
| Price per Unit (Baht) DDP <sup>1</sup>                |   | ราคาต่อหน่วย (บาท) ดีดีพี <sup>1</sup>                     |
| Total Cost (Baht) DDP <sup>1</sup>                    |   | ราคารวม (บาท) ดีดีพี <sup>1</sup>                          |
| Quote valid until                                     | 31-Dec-2023   | ราคาในแบบประกวดราคาใช้ได้ถึงวันที่                         |
| Terms of Payment                                      | Within one month after receiving completed invoice and delivery documents | เงื่อนไขการชำระเงิน  |
| Time needed to prepare for delivery                   |   | ระยะเวลาที่ใช้เตรียมของก่อนส่งมอบ(วัน)                     |
| Signature of Company Representative with Company Seal |   | ลายมือชื่อผู้มีอำนาจหรือผู้รับมอบอำนาจพร้อมประทับตราบริษัท |
| Date  |   | วันที่   |

<sup>1</sup> DDP per INCOTERMS 2000. Price quoted includes delivery, packaging, marking and any taxes.  
ดีดีพี จากหนังสือ "INCOTERMS 2000", คือราคารวมค่าขนส่ง บรรจุหีบห่อ สัญญาสิทธิบัตรหรือตรา และ ภาษีต่าง ๆ แล้ว

**Important Information** ข้อมูลสำคัญ

- \* Please see Invitation to Tender and the Delivery Schedule for details of this tender  
รายละเอียดของการยื่นซองประกวดราคาคา ใหญ่ที่ หนังสือเชิญประกวดราคาคาและตารางการส่งมอบ
- \* Bidder must send a clearly-labeled two kg/ltr sample with this Bidding Form.  
ผู้ยื่นแบบจะต้องยื่นซองประมูลราคาพร้อมตัวอย่างสินค้าจำนวน สองกิโลกรัม/ลิตร ในบรรจุภัณฑ์ที่ปิดมิดชิด พร้อมติดตราชื่อบริษัทหรือชื่อให้ชัดเจน
- \* This Bidding Form must be filled in correctly, signed, dated and submitted to TBC by hand, mail, and email.  
แบบประกวดราคาคาต้องกรอกให้ครบถ้วนถูกต้อง พร้อมเซ็นชื่อประทับตราบริษัท ลงวันที่ แล้วจึงนำมายื่นด้วยตนเอง ส่งทางไปรษณีย์ และทาง อีเมลล์  
otherwise this bid will be considered invalid.  
มายังสำนักงาน ที่ มี ซี กรุงเทพฯ ไม่เช่นนั้นแล้ว ที่ มี ซี จะถือว่าแบบประกวดราคาคานั้นเป็นโมฆะ
- \* Please attach a copy of Company Registration to this form.  
ให้ผู้ยื่นซองประกวดราคาคาแนบเอกสารการจดทะเบียนบริษัท ทะเบียนการค้าหรือหนังสือจดทะเบียนอื่น ๆ ซึ่งออกโดยทางราชการมาพร้อมของประกวดราคาคา